

"La clase muerta" se presenta en la Quinta Normal

Disparatado idioma despista a la gente

Una mezcla de español con suceso, italiano y alemán da forma al lenguaje con que la compañía +Turbados escribió su obra.

I. Godoy / M. Santi

Quiénes transmiten los fines de semana, tipo sábado y media de la tarde, por el ámbito del Museo de Ciencia y Tecnología ubicado en la Quinta Normal, se sorprenden con una obra bailada en un idioma raro, que nadie logra entender.

Al escuchar términos como "verrebebebebe" o "trande-hmededem", inmediatamente los más curiosos tratan de descifrar el idioma.

"Estoy seguro de que es alemán, yo caché algo", dice Carlos Llan. En tanto su pareja, Cándida, apuesta por el holandés.

Pero ninguno de los dos

acierta. Para expresiones, que técnicamente significan "qué está pasando aquí" y "por los minutos adelante", así como "¿cómo se resuelve el problema?" ("¿cómo a solucionar el problema?"), forman parte del lenguaje inventado por un grupo de actores recién egresados de la escuela de teatro Facetas.

Lo más divertido es que la obra que presentan se llama "La clase muerta", y ocurre en una aula donde los alumnos son muñecos y los actores representan a fantasmas.

No todo lo que dicen queda en el aire: las cosas fantasmáticas que el público debe entender son introducidas simultáneamente por una profesora.

David Miranda, parte de

la compañía +Turbados, cuenta que "los textos fueron escritos mezclando inglés, italiano y suceso con el castellano. Lo importante es que cuando escuchamos no improvisamos, todo está escrito en el guión".

La segunda carta de crear otro idioma se les ocurrió cuando el director del montaje, Claudio Sautava, les pidió que no se centraran en el texto porque en la calle las palabras pasan a un segundo lugar.

Buscando otro lenguaje

partieron por el cuerpo, llegaron a los ruidos y luego terminaron creando códigos verbales claros.

Los chicos tratan de lo más importante del texto al público.



PARA VER

- "Pelleas". Esta obra de Strindberg cuenta la historia de dos hermanos con su madre, 2100 horas, entre otros en el Mall Plaza Vespado, La Polaca Teatro.
- "El verdugo, Evangelina y Vegetariano". Conducido por Vanessa Miller, Tilda McNeil y Clara Pérez, que muestra los aspectos de la vida, 2100 horas, especialmente en el Mall Plaza Vespado, La Polaca Teatro.
- "Una fiesta para Boris". Acido Moreno, aglutinado en el Teatro La Nación, una obra que el teatro da lugar con este trabajo y dirigido por el director de los 2100 horas, Páramo Chaves-Morales.
- "Habla en código". El poder en una historia, con música en vivo y adaptación de Sofía Oporto, ubicada en La Nación, 22:30 horas, Sala 1, Grijón / Páramo Chaves-Morales.

Disparatado idioma despista a la gente [artículo] I. Godoy <y> M. Santi.

Libros y documentos

AUTORÍA

Godoy, I.

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Disparatado idioma despista a la gente [artículo] I. Godoy M. Santi. fot.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile